

INFRALAMPA IR-808 / IR-812 / IR-812 ZS

efbe-Schott®



IR 808



IR 812



IR 812 ZS

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ (CZ)
NÁVOD K OBSLUHE A ÚDRŽBE (SK)
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI (PL)
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK (HU)
MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE (RO)

CZ

Vážený spotřebiteli,

zakoupili jste si výrobek z naší řady domácích elektrospotřebičů. Je naším přáním, aby Vám výrobek dlouho, dobře a spolehlivě sloužil. Při jeho obsluze je nutno dodržovat určité zásady. Je proto ve Vašem vlastním zájmu, abyste pečlivě prostudoval přiložený návod a výrobek obsluhoval podle pokynů v něm uvedených.

EXIHAND, spol. s r.o. BRNO

Informace o ostatních výrobcích najdete také na našem webu:

www.exihand.cz .

DŮLEŽITÉ INFORMACE

- Před prvním použitím infralampy, si pečlivě přečtěte návod k obsluze.
- Před vlastním použitím zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku přístroje odpovídá napětí ve vaší el. síti 230V, 50Hz.
- Infralampa je určena pouze pro domácí užití. Nepoužívejte ji ke komerčním účelům. Není určena pro použití ve venkovních prostorách.
- Přístroj používejte pouze k účelům uvedeným v tomto návodu. Pro jiné použití není určen.
- Infralampu při použití postavte na pevnou rovnou plochu. Přístroj musí být vzdálen od stěn nebo hořlavých předmětů alespoň 45 cm.
- Infralampu nepoužívejte v koupelně, ve sprše nebo v jiných mokřích či vlhkých prostorách.
- Děti a osoby mentálně nebo jinak postižené, si nemusí vždy uvědomovat nebezpečí spojená se zacházením s el. spotřebiči, proto nesmějí přístroj ovládat bez dozoru odpovědné osoby.
- Nikdy nenechávejte infralampu zapnutou bez dozoru. Obzvláště dávejte pozor v přítomnosti dětí, dbejte, aby si s přístrojem nehrály.
- Nedívejte se přímo na žárovky, pokud je zapnutá. Při prohřívání obličeje mějte zavřené oči.
- Žárovka lampy je během použití horká. Nedotýkejte se jí.
- Zapnutý přístroj ničím nezakrývejte, vzniká riziko požáru.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti zdroje tepla.
- Přívodní kabel nesmí být veden přes ostrou hranu a nesmí se dotýkat horkých předmětů.
- Pravidelně kontrolujte stav infralampy a jejího přívodního kabelu. Při zjištění poškození infralampy nebo přívodního kabelu ji nepoužívejte. Zjištěné vady neopravujte sami, svěťte je odbornému servisu.
- Přístroj nevystavujte větším nárazům.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo do jiných kapalin, ani při čištění.
- Před čištěním infralampu odpojte od el. sítě a nechte ji vychladnout.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě a před uložením jej nechte vychladnout.
- Přístroj nezavěšujte za přívodní kabel na stěnu a neposunujte jej tahem za něj. Přívodní kabel neomotávejte okolo přístroje.
- Při zapůjčení nebo předání infralampy jiné osobě ji vždy předejte s návodem k obsluze

Všeobecné pokyny

Léčebné účinky infralampy spočívají ve vyzařování infračerveného záření, které proniká do hloubky pod pokožku. Pokožku i tkáň pod ní při tom prohřívá, rozšiřuje cévy a přispívá tak k lepší cirkulaci krve. Krev rychleji dopravuje potřebné látky do místa prohřívání a současně rychleji odstraňuje látky nežádoucí.

Tyto vlastnosti infralampy jsou mimořádně vhodné, jak pro účely terapeutické, tak pro účely kosmetické.

Terapeutické použití

Infračervené záření může být použito pro léčení svalových bolestí i při léčbě běžného nachlazení.

Pokud není dosaženo zlepšení stavu po 6-8 použitích, přestaňte s ozařováním a poraďte se s lékařem.

Pokud vznikají otoky nebo zduření, ukončete ozařování a poraďte se také s lékařem.

Kosmetické použití

Infralampa udržuje vaši pleť čistou a zdravou díky zvýšenému oběhu krve.

Infračervené záření při prohřívání otevírá póry pokožky a tím pomáhá jejímu čištění. Navíc jsou díky tomu také lépe vstřebávány krémy a jiné produkty péče o pokožku.

Před použitím

Před vlastním použitím zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku infralampy (žárovky) odpovídá napětí ve vaší el. síti 230V, 50Hz a opatrně odstraňte ochranný karton okolo žárovky.

Infralampa září okamžitě po zapnutí na plný tepelný výkon.

Pro optimální prohřátí dodržujte odstup mezi povrchem kůže a lampou minimálně 50 cm.

Optimální doba prohřívání je cca. 15 minut. Prohřívání infralampou můžete libovolně často opakovat, ale mezi jednotlivými aplikacemi je nutno dodržet, minimálně hodinové odstupy.

Po skončení nahřívání zamezte prudkému ochlazení prohřívávaného místa.

Při vážných bolestech, zánětech nebo symptomech neznámého původu vše konzultujte nejprve s Vaším lékařem.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Dodavatel na výrobek poskytuje záruku v délce 24 měsíců ode dne prodeje konečnému spotřebiteli.
2. Záruka se vztahuje pouze na vady vzniklé prokazatelně následkem vadného materiálu, chybné konstrukce nebo špatného provedení při výrobě.
3. Záruka se nevztahuje na vady způsobené kupujícím:
 - při dopravě
 - mechanickým poškozením (např. upadnutím spotřebiče)
 - nevhodnou a neodbornou instalací a obsluhou v rozporu s návodem k obsluze
 - nevhodným použitím v rozporu s návodem k obsluze
 - připojením spotřebiče k síti s jiným napětím a kmitočtem než je na spotřebiči uvedeno nebo k vadné elektrické instalaci
 - zásahem do spotřebiče v průběhu záruční doby
 - nedostatečným a chybným ošetřováním
4. Záruka zcela zaniká:
 - při použití spotřebiče jinak než v domácnosti
 - při provádění oprav a úprav spotřebiče osobou jinou než autorizovaným servisem
5. Pro uplatnění záruky je nutné předložit řádně vyplněný záruční list s vyznačeným datem prodeje, opatřený razítkem prodejny a podpisem prodejce doplněný popisem vady.

!!! DŮLEŽITÉ !!!

Některé Vámi zjištěné vady mohou být vadami zákaznickými a proto ještě než výrobek odešlete nebo odnesete na reklamaci, kontaktujte obchodníka, u něhož jste výrobek zakoupili nebo telefonní linku pro zákazníky +420 545 213 738, 740.

Záruční opravy zajišťuje firma:

EXIHAND, spol. s r.o.

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel./fax : +420 545 213 738, 740

e-mail: reklamace@exihand.cz

SK

Vážený spotrebiteľ,

zakúpili ste produkt z nášho sortimentu elektrických spotrebičov pre domácnosť. Je naším želaním, aby vám produkt slúžil dlho, dobre a spoľahlivo. Pri prevádzke sa musia dodržiavať určité zásady. Je preto vo vašom vlastnom záujme starostlivo preštudovať priložený návod a výrobok obsluhovať podľa pokynov v ňom uvedených.

EXIHAND, spol. s r.o. BRNO

Informácie o iných produktoch možno nájsť aj na našej webovej stránke:

www.exihand.cz

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

- Pred prvým použitím solária si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Pred vlastným použitím skontrolujte, či napätie na typovom štítku prístroja zodpovedá napätiu vo vašej el. sieti 230V, 50Hz.
- Infralampa je určená len na domáce použitie. Nepoužívajte ho na komerčné účely. Nie je určené na použitie vo vonkajších priestoroch.
- Prístroj používajte len na účely uvedené v tomto návode. Na iné použitie nie je určené.
- Infralampu pri použití postavte na pevnú a rovnú plochu. Prístroj musí byť vzdialený najmenej 45 cm od stien alebo horľavých predmetov.
- Nepoužívajte infralampu v kúpeľni, vo sprche alebo v iných mokrých či vlhkých priestoroch.
- Deti a osoby s mentálnym alebo iným postihnutím, si nemusia vždy uvedomovať nebezpečenstvá spojené so zaobchádzaním s el. spotrebičmi, preto nesmú prístroj ovládať bez dozoru zodpovednej osoby.
- Nikdy nenechávajte solárium zapnuté bez dozoru. Buďte zvlášť opatrný v prítomnosti detí, dbajte na to, aby sa s prístrojom nehrali.
- Nepozerajte sa priamo na žiarovky, ak je zapnutá. Pri prehrievaní tváre majte zavreté oči.
- Žiarovka lampy je počas používania horúca. Nedotýkajte sa ich.
- Zapnutý prístroj ničím nezakrývajte, riziko požiaru.
- Nepoužívajte prístroj blízko zdroja tepla.
- Napájací kábel sa nesmie dotýkať ostrého okraja a nesmie sa dotýkať horúcich predmetov.
- Pravidelne kontrolujte stav solária a jeho prívodného kábla. Ak sa zistí poškodenie solária alebo prívodného kábla, nepoužívajte ho. Neopravujte zistené defekty sami, nechajte opravu na špecializovanom servise.
- Prístroj nevystavujte väčším nárazom.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín, ani počas čistenia.
- Vždy pred čistením zariadenie odpojte zo siete a nechajte ho vychladnúť.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a pred uložením nechajte vychladnúť.
- Prístroj nevešajte za prívodný kábel na stenu a neposúvajte ho ťahom za nej. Prívodný kábel neatáčajte okolo prístroja.
- Pri požičiavaní alebo odovzdaní infralampy inej osobe ju vždy odovzdajte s návodom na obsluhu.

Všeobecné pokyny

Liečebné účinky infralampy spočívajú vo vyžarovaní infračerveného žiarenia, ktoré preniká do hĺbky pod pokožku. Pokožku i tkaniva pod ňou pri tom prehrieva, rozširuje cievy a prispieva tak k lepšej cirkulácii krvi. Krv rýchlejšie dopravuje potrebné látky do miesta prehrievania a súčasne rýchlejšie odstraňuje látky nežiaduce.

Tieto vlastnosti infralampy sú mimoriadne vhodné, ak pre účely terapeutické, tak pre účely kozmetické.

Terapeutické použitie

Infračervené žiarenie môže byť použité pre liečenie svalových bolestí aj pri liečbe bežného nachladnutia.

Ak sa nedosiahne zlepšenie stavu po 6-8 použitíach, prestaňte s ožarovaním a poraďte sa s lekárom.

Ak vznikajú opuchy alebo zdurené, ukončite ožarovanie a poraďte sa tiež s lekárom.

Kozmetické použitie

Infralampa udržuje vašu pleť čistú a zdravú vďaka zvýšenému obehu krvi.

Infračervené žiarenie pri prehrievaní otvára póry pokožky a tým pomáha jej čisteniu. Navyše sa vďaka tomu tiež lepšie vstrebávajú krémy a iné produkty starostlivosti o pokožku.

Pred použitím

Pred vlastným použitím skontrolujte, či napätie na výrobnom štítku infralampy (žiarovky) zodpovedá napätiu vo vašej el. sieti 230V, 50Hz a opatrne odstráňte ochranný kartón okolo žiarovky.

Infralampa vyžaruje ihneď po zapnutí na plný tepelný výkon.

Pre optimálne prehriatie dodržujte odstup medzi povrchom kože a lampou minimálne 50 cm.

Optimálna doba prehrievania je cca. 15 minút. Prehrievanie infralampou môžete ľubovoľne často opakovať, ale medzi jednotlivými aplikáciami je nutné dodržať minimálne hodinové odstupy.

Po skončení nahrievania zamedzte prudkému ochladeniu zahriateho miesta.

Pri vážnych bolestiach, zápaloch alebo symptómoch neznámeho pôvodu všetko konzultujte najprv s Vaším lekárom.

Uvedenie do prevádzky

Infralampu postavte na pevnú rovnú plochu. Dodržte minimálnu vzdialenosť 45 cm od stien alebo horľavých predmetov. Prístroj nasmerujte na miesto, ktoré chcete prehriať. Pozor na materiály z kovu, odstráňte ich z dosahu tepelného žiarenia. Lampu je možné nasmerovať pomocou nastaviteľného kĺbu do rôznych pozícií a smerov.

Pozor! Zapnutá lampa má v bezprostrednej blízkosti žiarovky vysokú teplotu, preto obsluhujte lampu iba so strany. Lampu zapnite zasunutím vidlice prívodnej šnúry do el. zásuvky a po odporúčanej dobe prehrievajte zvolené miesto. Pociťované teplo musí byť príjemné. Počas ožarovania chráňte oči pred priamym žiarením, najlepšie tým, že je zatvoríte.

Po použití odpojte lampu zo zásuvky a nechajte ju úplne vychladnúť. Až potom ju môžete uložiť.

Technická data

Typ 801/808 príkon 100W, napätie 230 V ~
Typ 812/812 ZS príkon 150W, napätie 230 V ~

Čistenie

Pred čistením lampu odpojte od el. siete a nechajte ju úplne vychladnúť. Prístroj čistite iba vlhkou handričkou so saponátom. Pri čistení ju nenamáčajte do vody alebo iných tekutín. Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

Náhradné diely - žiarovky

Typ 801/808/810/818 Philips R 95 E/E27/100W
Typ 812 Philips Par 38E/ E27/ 150W

Ochrana životného prostredia – Likvidácia spotrebiča – Smernica 2002/96/EG

K ochrane životného prostredia a nášho zdravia je potreba elektrické prístroje likvidovať podľa určených pravidiel. Táto podmienka platí pre výrobcov, dodávateľov i pre spotrebiteľov.

Vyradený spotrebič likvidujte podľa platných predpisov a noriem o odpadoch. U spotrebiča zaistíte, aby bol ďalej nefunkčný a nepoužiteľný (najlepšie odstrihnutím prívodnej šnúry po odpojení od el. siete). Nefunkčný spotrebič odovzdajte bezplatne v zbernom mieste alebo u vášho elektro predajcu.

Papierový obal vhodte do zberného kontajnera na papier.

Záručné opravy poskytuje spoločnosť:

EXIHAND, spol. s r.o.

Zábrdovická 12

615 00 BRNO, CZ

tel./fax : +420 545 213 738, 740

e-mail: info@exihand.cz, obchod@exihand.cz

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Dodávateľ poskytne záruku na tovar 24 mesiacov od dátumu predaja konečnému spotrebiteľovi.
2. Záruka sa vzťahuje len na vady vyplývajúce z chybného materiálu, chybnej konštrukcie alebo zlého dizajnu vo výrobe.
3. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené kupujúcim:
 - počas prepravy
 - mechanickým poškodením (napr. pádom spotrebiča)
 - nevhodnou a neodbornou inštaláciou a prevádzkou v rozpore s návodom na obsluhu
 - nesprávnym použitím v rozpore s návodom na obsluhu
 - pripojením spotrebiča k elektrickej sieti s rôznym napätím a frekvenciou, než je uvedené na spotrebiči alebo k chybnej elektrickej inštalácii
 - zásahom do spotrebiča počas záručnej doby
 - nedostatočnou a nesprávnou starostlivosťou
4. Záruka úplne zaniká:
 - pri používaní spotrebiča inak ako v domácnosti
 - pri vykonávaní opráv a úprav spotrebiča osobou, ktorá nie je autorizovaným servisom
5. Aby bolo možné uplatniť záruku, je potrebné predložiť riadne vyplnený záručný list s vyznačeným dátumom predaja, opatrené pečiatkou predajne a podpisom predávajúceho spolu s popisom vady.

!!! DÔLEŽITÉ !!!

Niektoré vady, ktoré ste zistili, môžu byť chybami zákazníka, a preto pred tým, ako odošlete alebo odnesiete produkt na reklamáciu, sa najprv obráťte na obchodníka, u ktorého ste zakúpili produkt alebo zákaznícku telefónnu linku +420 545 213 738, 740.

Záručné opravy poskytuje spoločnosť:

EXIHAND, spol. s r.o.

Zábrdovická 12

615 00 BRNO, CZ

tel./fax : +420 545 213 738, 740

e-mail: reklamace@exihand.cz

PL

Szanowni Użytkownicy,

zakupili Państwo produkt z naszej serii elektrycznych urządzeń AGD. Pragniemy, aby wyrób ten służył Państwu długo, dobrze i niezawodnie. Przy jego obsłudze należy przestrzegać określonych zasad. Dlatego w Państwa interesie jest szczególnie zapoznanie się z dołączoną instrukcją produktu oraz jego użytkowanie zgodnie z zawartymi w niej zaleceniami.

EXIHAND, spol. s r.o. BRNO

Informacje o pozostałych wyrobach znajdują Państwo na naszej stronie internetowej:

www.exihand.cz

WAŻNE INFORMACJE

- Przed pierwszym użyciem lampy na podczerwień należy się dokładnie zapoznać z instrukcją obsługi.
- Prosimy sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem w Państwa sieci: 230V, 50Hz.
- Lampa na podczerwień przeznaczona jest jedynie do użytku domowego. Nie należy używać jej do celów komercyjnych. Nie jest przeznaczona do użycia na zewnątrz poza pomieszczeniami.
- Urządzenia należy używać jedynie do celów określonych w tej instrukcji. Nie jest ono przeznaczone do innego użycia.
- Używając lampę na podczerwień należy postawić ją na stabilnej i równej powierzchni. Urządzenie musi być oddalone o co najmniej 45 cm od ścian i łatwopalnych przedmiotów.
- Lampy na podczerwień nie wolno używać w łazience, pod prysznicem lub w innych mokrych lub wilgotnych pomieszczeniach.
- Dzieci oraz osoby niepełnosprawne umysłowo nie zawsze muszą sobie uświadamiać zagrożenia związane z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, dlatego nie powinny używać urządzenia bez nadzoru odpowiedzialnej osoby.
- Włączonej lampy na podczerwień nie wolno pozostawiać bez nadzoru. Należy zachować szczególną uwagę w obecności dzieci i dbać aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno patrzeć bezpośrednio w żarówkę lampy, kiedy jest ona włączona. Przy rozgrzewaniu twarzy należy zamknąć oczy.
- W trakcie użytkowania żarówka lampy jest gorąca. Nie dotykać jej.
- Włączonego urządzenia nie wolno niczym zakrywać, może grozić to pożarem.
- Nie wolno używać urządzenia w pobliżu źródła ciepła.
- Przewód zasilający nie może być prowadzony przez ostre krawędzie i nie powinien dotykać rozgrzanych powierzchni.
- Należy regularnie sprawdzać stan lampy na podczerwień i jej przewodu zasilającego. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lampy lub przewodu nie używać jej. Stwierdzonych wad nie należy naprawić samodzielnie, należy to powierzyć specjalistycznemu serwisowi.
- Nie należy narażać urządzenia na uderzenia.
- Urządzenia nigdy nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych cieczach, nawet w trakcie czyszczenia.
- Przed czyszczeniem lampy na podczerwień należy zawsze odłączyć je od sieci elektrycznej i odczekać aż wystygnie.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu i przed odłożeniem go odczekać aż ostygnie.
- Urządzenia nie wolno wieszać za przewód na ścianie i nie przemieszczać go pociągając za przewód. Przewodu zasilającego nie należy owijać wokół urządzenia.
- Przekazując urządzenie innej osobie zawsze wraz z nim należy przekazywać tę instrukcję obsługi.

Zalecenia ogólne

Efekty lecznicze lampy na podczerwień polegają na wysyłaniu promieniowania podczerwonego, które przenika głęboko pod skórę. W skórze i leżących pod nią tkankach, w trakcie rozgrzewania, rozszerzają się naczynia krwionośne co poprawia cyrkulację krwi. Krew szybkoj dostarcza do ogrzewanego miejsca potrzebne substancje i szybkoj usuwa z niego substancje niepożądane.

Właśnie te właściwości lampy na podczerwień są wykorzystywane do celów terapeutycznych jak i kosmetycznych.

Zastosowanie terapeutyczne

Lampa na podczerwień może być używana w leczeniu bóli stawowych oraz przy leczeniu zwykłego przeziębienia.

Jeśli po 6-8 krotnym użyciu nie ma poprawy należy zaprzestać naświetlania i skonsultować się z lekarzem.

Jeśli w miejscu naświetlania powstają obrzęki lub zaczerwienia należy zaprzestać naświetlania i skonsultować się z lekarzem.

Zastosowanie kosmetyczne

Lampa na podczerwień utrzymuje cerę czystą i zdrową dzięki zwiększeniu przepływu krwi.

Promieniowanie podczerwone w czasie rozgrzewania otwiera pory skóry a tym samym pomaga ją oczyszczać. Ponadto dzięki temu lepiej wchłaniają się kremy oraz inne produkty do dbania o cerę.

Przed użyciem

Przed użyciem prosimy sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem w Państwa sieci: 230V, 50Hz i ostrożnie usunąć ochronny karton wokół żarówki.

Lampa na podczerwień natychmiast po włączeniu pracuje z pełną mocą.

W celu optymalnego rozgrzania należy zachować minimalny odstęp 50 cm między powierzchnią skóry a lampą.

Optymalny czas rozgrzewania to ok. 15 minut. Rozgrzewanie za pomocą lampy na podczerwień można powtarzać dowolnie często, ale pomiędzy poszczególnymi aplikacjami należy zachować minimalnie jednogodzinowy odstęp.

Po zakończeniu rozgrzewania należy zapobiec gwałtownemu ochłodzeniu rozgrzewanego miejsca.

W przypadku poważnych dolegliwości bólowych, stanów zapalnych lub objawów nieznanego pochodzenia należy skonsultować się z lekarzem.

Uruchomienie

Lampę na podczerwień należy postawić ją na stabilnej i równej powierzchni. Należy zachować odległość co najmniej 45 cm od ścian lub łatwopalnych przedmiotów. Urządzenie należy skierować na miejsce, które chcemy rozgrzewać. Uwaga na materiały metalowe, należy je usunąć z zasięgu promieniowania cieplnego. Lampę należy ustawić za pomocą regulowanego przegubu w odpowiedniej pozycji i kierunku.

UWAGA! Włączona lampa w bezpośredniej bliskości żarówki ma wysoką temperaturę, dlatego przy obsłudze lampy należy ją łapać z boku. Lampę włącza się wkładając wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka i przez zalecany czas rozgrzewa wybrane miejsce. Odczuwana temperatura powinna być przyjemna. W czasie naświetlania należy chronić oczy przed bezpośredniemu promieniowaniem najlepiej zamykając je.

Po użyciu odłączyć lampę z gniazdka i odczekać aż całkowicie ostygnie. Dopiero potem można ją odłożyć.

Dane techniczne

Typ 801/808	pobór mocy 100W, napięcie 230 V ~
Typ 812/812 ZS	pobór mocy 150W, napięcie 230 V ~

Czyszczenie

Przed czyszczeniem lampy na podczerwień należy zawsze odłączyć je od sieci elektrycznej i odczekać aż wystygnie. Urządzenie można czyścić jedynie za pomocą wilgotnej szmatki z delikatnym płynem do mycia. Przy czyszczeniu urządzenia nigdy nie wolno zanurzać w wodzie lub innych cieczach. Nigdy nie wolno używać środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię!

Części zapasowe – żarówki

Typ 801/808/810/818	Philips R 95 E/E27/100 W
Typ 812	Philips Par 38E/ E27/ 150W

Ochrona środowiska – Likwidacja urządzenia – Dyrektywa 2002/96/WE

W celu ochrony środowiska i naszego zdrowia należy likwidować urządzenia elektryczne zgodnie z określonymi zasadami. Warunek ten dotyczy producenta, dostawcy jak i konsumenta.

Urządzenie przeznaczone do wyrzucenia należy zlikwidować zgodnie z obowiązującymi przepisami o odpadach. Należy zapewnić, że urządzenia nie da się już dalej używać (najlepiej odcinając przewód zasilający). Nie działające urządzenie należy bezpłatnie przekazać w miejscu zbioru odpadów i sprzedawcy sprzętu elektrycznego.

Papierowe opakowanie można wyrzucić do pojemnika na papier.

Naprawy gwarancyjne zapewnia firma:

EXIHAND spol. s r.o.

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel/fax: 545 213 738, 740

e-mail: info@exihand.cz, obchod@exihand.cz

WARUNKI GWARANCJI

1. Dostawca udziela na wyrób 24-miesięcznej gwarancji liczonej od dnia jego sprzedaży końcowemu użytkownikowi.
2. Gwarancja obejmuje jedynie wady powstałe, w sposób udokumentowany, w następstwie wad materiałów, błędów konstrukcyjnych lub nieprawidłowego wykonania w czasie produkcji.
3. Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych przez kupującego:
 - w czasie transportu
 - w wyniku uszkodzeń mechanicznych (np. w wyniku upadku urządzenia)
 - w wyniku nieprawidłowej i niefachowej instalacji i obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi
 - w wyniku użycia niezgodnego z instrukcją obsługi
 - w wyniku podłączenia urządzenia do sieci eklektycznej o innym napięciu i częstotliwości niż podano na urządzeniu lub do wadliwej instalacji elektrycznej
 - w wyniku ingerencji w urządzenie w trakcie okresu gwarancji
 - wskutek nieodpowiedniej i złej konserwacji
4. Gwarancja całkowicie traci ważność:
 - w przypadku zastosowania urządzenia w innych warunkach niż w gospodarstwie domowym
 - w przypadku przeprowadzania napraw i przeróbek urządzenia przez inną osobę niż autoryzowany serwis
5. W celu skorzystania z gwarancji należy przedłożyć prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną, z wpisaną datą sprzedaży, z pieczętką punktu sprzedaży i podpisem sprzedawcy, zawierającą opis wady.

!!! WAŻNE !!!

Niektóre stwierdzone przez Państwa wady mogą być wadami klienckimi i dlatego, zanim prześlą Państwo lub odniosą wyrób w celu reklamacji, prosimy o kontakt ze sprzedającym, u którego został zakupiony lub o kontakt z linią obsługi klienta +420 545 213 738, 740.

Naprawy gwarancyjne zapewnia firma:

EXIHAND, spol. s r.o.

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel./fax : +420 545 213 738, 740

e-mail: reklamace@exihand.cz

HU

Tisztelt fogyasztó,

Ön megvásárolt egy terméket a háztartási készülékeink kínálatából. Azt szeretnénk, hogy a termékünk sokáig, jól és megbízhatóan szolgálja Önt. A használatánál fontos bizonyos szabályok betartása. Ezért a saját érdekében kérjük figyelmesen tanulmányozza át a mellékelt használati útmutatót és a terméket annak alapján kezelje.

EXIHAND, spol. s r.o. BRNO

Információkat a többi termékünkről a weboldalunkon találhatnak:

www.exihand.cz

FONTOS INFORMÁCIÓK

- Az infravörös lámpa első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a típus táblán szereplő feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével 230V, 50Hz.
- Az infravörös lámpa csak otthoni használatra szolgál. Ne használja fel kereskedelmi célokra. Nem alkalmas kültéri felhasználásra.
- A készüléket csak a kézikönyvben megadott célokra használja. Más célra nem használható.
- Használat közben helyezze az infravörös lámpát szilárd, sima felületre. Az eszköznek legalább 45 cm-re kell lennie a falaktól vagy a tűzveszélyes tárgyaktól.
- Ne használja az infravörös lámpát a fürdőszobában, a zuhany alatt vagy más nedves vagy párás helyen.
- A gyermekek és a mentális vagy egyéb fogyatékossgal élő személyek nem mindig ismerik fel az elektromos áram kezelésének veszélyeit. Ezért a készüléket felelős személy felügyelete nélkül nem szabad üzemeltetni.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül bekapcsolt infravörös lámpát. Legyen különösen óvatos gyermekek jelenlétében, és ne játsszon a készülékkel.
- Ne nézzen közvetlenül az izzókra, amikor azok be vannak kapcsolva. Az arc melegítése közben tartsa becsukva a szemét.
- A lámpa izzója használat közben felforrósodik. Ne érintse meg.
- Ne takarja le a készüléket bekapcsolt állapotban, mivel fennáll a tűzveszély.
- Ne használja a készüléket hőforrás közelében.
- Ne vezesse a tápkábelt éles széléken és ne érintse meg a forró tárgyakat.
- Rendszeresen ellenőrizze az infravörös lámpát és a tápkábelt. Ne használja az infravörös lámpát vagy a tápkábelt, ha sérült. Ne javítson meg semmilyen hibát;
- Ne tegye ki az egységet erős ütéseknek.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, még tisztítás közben sem.
- Az infravörös lámpa megtisztítása előtt húzza ki a tápkábelt, és hagyjuk lehűlni.
- Tárolja a készüléket száraz helyen és hagyja lehűlni, mielőtt tárolná.
- Ne tegye a készüléket a hálózati kábelnél fogva a falra és ne húzza azt a kábelnél fogva. Ne tekerje a tápkábelt a készülék körül.
- Ha bérbeadja vagy átadja az infravörös lámpát, mindig adja át a kezelési útmutatónak

Általános utasítások

Az infravörös lámpák gyógyító hatása az infravörös sugárzás sugárzása, amely mélyen áthatol a bőr alá. A bőr és az alatta lévő szövet felmelegszik, kiszélesíti az ereket és hozzájárul a jobb vérkeringéshez. A vér gyorsabban szállítja a szükséges anyagokat a hevítés helyére, ugyanakkor gyorsabban eltávolítja a nemkívánatos anyagokat.

Az infravörös lámpa ezen tulajdonságai rendkívül alkalmasak mind terápiás, mind kozmetikai célokra.

Terápiás alkalmazás

Az infravörös sugárzás felhasználható izomfájdalom, valamint a megfázás kezelésére.

Ha 6-8 felhasználás után nem javul, állítsa le a besugárzást és keresse fel orvosát.

Ha duzzanat jelentkezik, állítsa le a sugárzást és forduljon orvoshoz.

Kozmetikai alkalmazás

Az infravörös lámpa a megnövekedett vérkeringésnek köszönhetően tisztán és egészségesen tartja a bőrt.

Az infravörös sugárzás a felmelegedés során megnyitja a bőr pórusait, és így segít megtisztítani. Ezenkívül megkönnyíti a krémek és más bőrápoló termékek felszívódását.

Használat előtt

Használat előtt ellenőrizze, hogy az infravörös lámpa (izzó) típus tábláján szereplő feszültség megegyezik-e az elektromos aljzat feszültségével. 230 V, 50 Hz-es fényel óvatosan távolítsa el a védő kartondobozt az izzó körül.

Közvetlenül a bekapcsolás után az infravörös lámpa teljes hőteljesítményben világít.

Az optimális melegítés érdekében tartson legalább 50 cm távolságot a bőr felülete és a lámpa között.

Az optimális bemelegedési idő kb. 15 perc. Az infravörös lámpás melegítést ismételheti akárhányszor, de az alkalmazások között legalább egy óra szünetet tartson.

Kerülje el a fűtött hely hirtelen lehűlését hevítés után.

Súlyos fájdalom, gyulladás vagy ismeretlen eredetű tünetek esetén először forduljon orvosához.

Üzembe helyezés

Helyezze az infravörös lámpát szilárd, sima felületre. Tartson legalább 45 cm távolságot a falaktól vagy a tűzveszélyes tárgyaktól. Mutasson a készülékkel arra a helyre, amelyet fel szeretne melegíteni. Óvakodjon a fém alapanyagaitól, távolítsa el őket a hő sugárzásától. A lámpa állítható csuklópánt segítségével különböző helyzetekben és irányokba helyezhető el. Vigyázat! Amikor a lámpa világít, nagyon meleg az izzó közvetlen közelében, ezért a lámpát csak oldalról irányítsa. Kapcsolja be a lámpát a dugó bedugásával a hálózatba. csatlakoztassa és melegítse a kiválasztott helyet az ajánlott ideig. A hőnek érezhetőnek kellemesnek kell lennie. A besugárzástól védje szemét a közvetlen sugárzástól, lehetőleg úgy, hogy becsukja.

Használat után húzza ki a lámpát és hagyja teljesen lehűlni. Csak ezt követően tárolja.

MŰSZAKI ADATOK

801/808 típus	teljesítmény 100W, feszültség 230 V ~
812/812 ZS típus	teljesítmény 150W, feszültség 230 V ~

Tisztítás

Tisztítás előtt húzza ki a lámpa dugóját. és hagyjuk teljesen lehűlni. A készüléket csak nedves ronggyal és enyhe mosószerrel tisztítsa. A tisztítás során ne merüljön vízbe vagy más folyadékba. Ne használjon súrolószert.

Alkatrészek – izzók

801/808/810/818 típus	Philips R 95 E/E27/100 W
812 típus	Philips Par 38E/ E27/ 150W

Környezetvédelem - A készülék ártalmatlanítása - 2002/96 / EK irányelv

A környezet és egészségünk védelme érdekében az elektromos készülékeket a meghatározott szabályok szerint kell megsemmisíteni. Ez a feltétel a gyártókra, a beszállítókra és a fogyasztókra vonatkozik.

A hulladékkezelő készüléket a vonatkozó hulladékszabályok és szabványok szerint ártalmatlanítsa. A készüléknél ügyeljen arra, hogy az már nem működőképes és használhatatlan (lehetőleg úgy, hogy lekapcsolja a tápkábelt, miután lecsatlakoztatta a hálózatról). A nem működő készüléket ingyen adja le a gyűjtőhelyre vagy az elektromos kereskedőhöz. Dobja a papír csomagolást a papírgyűjtő tartályba.

Jótállásos szervizt intézi:

EXIHAND spol. s r.o.

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel/fax: 545 213 738, 740

e-mail: info@exihand.cz, obchod@exihand.cz

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

6. A vállalkozó 24 hónapos garanciát vállal a termékre a végső fogyasztónak történő eladás napjától kezdve.
7. A jótállás csak azokra a hibákra vonatkozik, amelyeket hibás anyag, hibás szerkezet vagy nem megfelelő gyártási folyamat eredményeként bizonyítottak.
8. A garancia nem vonatkozik a vevő által okozott hibákra:
 - Szállítás közben
 - Mechanikai sérülések (pl. a fogyasztó elejtése)
 - Nem megfelelő és nem szakember általi üzembe helyezés illetve nem a használati útmutató szerinti kezelés
 - Nem megfelelő használat, ellenben a használati útmutatóval
 - a készülék hálózati csatlakoztatásával a készüléken feltüntetett feszültségtől és frekvenciától eltérő feszültséggel vagy hibás elektromos berendezéssel
 - beavatkozás a készülékbe a jótállási időszak alatt
 - nem elegendő és helytelen ápolás
9. A jótállás teljes mértékben megszűnik:
 - A fogyasztó háztartáson kívüli használatával
 - Készülék módosításával illetve javításával más, mint márkaszervizben
10. A garancia igényléséhez be kell mutatni egy megfelelően kitöltött garanciakártyát, amelyen szerepel az eladás dátuma, üzlet pecsétje és eladó aláírása, csatolva a hiba leírását.

!!! FONTOS !!!

A talált hibák némelyike vásárlói hiba lehet, ezért mielőtt a terméket reklamálná, kérjük forduljon a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta, vagy az ügyfélszolgálathoz +420 545 213 738, 740.

Jótállásos szervizt intézi:

EXIHAND, spol. s r.o.

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel./fax : +420 545 213 738, 740

e-mail: reklamace@exihand.cz

RO

Stimate utilizator,

ați achiziționat un produs din gama noastră de electrocasnice. Dorim ca produsul nostru să vă servească timp îndelungat, bine și în mod fiabil. În timpul utilizării trebuie să se respecte anumite principii. Prin urmare, este în interesul Dvs. să citiți cu atenție manualul atașat și să utilizați acest produs în conformitate cu instrucțiunile conținute de acesta.

EXIHAND, spol. s r.o. BRNO

Informații cu privire la alte produse le găsiți pe site-ul nostru:

www.exihand.cz

INFORMAȚII IMPORTANTE

- Înainte de prima utilizare a lămpii cu infraroșu, citiți cu atenție manualul de utilizare.
- Înainte de utilizarea propriu-zisă, verificați dacă tensiunea de pe eticheta aparatului corespunde cu tensiunea de la rețeaua Dvs. electrică, 230V, 50Hz.
- Lampa cu infraroșu este destinată pentru a fi utilizată doar în scopuri casnice. Nu o utilizați în scopuri comerciale. Nu este destinată utilizării în spații exterioare.
- Utilizați aparatul doar în scopurile specificate în acest manual. Acesta nu este destinat pentru o altă utilizare.
- Așezați lampa cu infraroșu pe o suprafață stabilă și plană în timp ce o utilizați. Aparatul trebuie să fie la cel puțin 45 cm distanță de pereți sau obiecte inflamabile.
- Nu utilizați lampa cu infraroșu în baie, duș sau alte spații ude sau umede.
- Copii și persoanele cu dizabilități mentale sau de altă natură, s-ar putea să nu fie întotdeauna conștienți de pericolele legate de manipularea aparatelor electrice și de aceea, aceștia nu trebuie să umble cu aparatul fără a fi supravegheați de o persoană responsabilă.
- Nu lăsați niciodată lampa cu infraroșu pornită și nesupravegheată. Acordați o atenție deosebită în prezența copiilor, pentru ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Nu priviți direct la bec, dacă lampa este pornită. Închideți ochii întotdeauna pe parcursul iradierii.
- Becul lămpii este fierbinte în timpul utilizării. Nu îl atingeți.
- Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit, deoarece există pericol de incendiu.
- Nu utilizați aparatul în apropierea unei surse de căldură.
- Cablul de alimentare nu trebuie să treacă peste margini ascuțite și nu trebuie să se atingă de obiecte fierbinți.
- Verificați în mod regulat starea lămpii cu infraroșu și a cablului de alimentare al acestuia. Nu utilizați lampa cu infraroșu dacă aceasta sau cablul de alimentare este deteriorat. Nu eliminați singur defectele constatate, încredințați-le unui service de specialitate.
- Nu supuneți aparatul la impacturi puternice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide, chiar și în timpul curățării.
- Înainte de a curăța lampa cu infraroșii, deconectați-o de la sursa de alimentare și lăsați-o să se răcească.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și lăsați-l să se răcească înainte de depozitare.
- Nu agățați aparatul de cablul de alimentare de perete și nu îl deplasați trăgându-l de cablu. Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- Dacă împrumutați sau îi dați unei alte persoane lampa cu infraroșu, dați-i și acest manual de utilizare.

Informații generale

Efectele vindecătoare ale lămpilor cu infraroșu constau în radiația infraroșie care pătrunde adânc sub piele. Pielea și țesutul de sub acesta se încălzește, vasele de sânge se extind și contribuie la o mai bună circulație a sângelui. Sângele transportă substanțele necesare mai repede la locul de încălzire și, în același timp, elimină mai repede substanțele nedorite. Aceste proprietăți ale lămpii cu infraroșu sunt extrem de adecvate atât în scop terapeutic, cât și cosmetic.

Utilizări terapeutice

Radiația infraroșie poate fi folosită pentru a trata durerea musculară, precum și pentru a trata răcelile obișnuite. Dacă nu se obțin îmbunătățiri după 6-8 utilizări, opriți iradierea și consultați un medic. Dacă apar umflături, opriți iradierea și consultați un medic.

Utilizări cosmetice

Lampa cu infraroșu menține pielea Dvs. curată și sănătoasă datorită circulației sanguine sporite. Radiațiile infraroșii în timpul încălzirii deschid porii pielii și ajută astfel la curățarea acesteia. În plus, acest lucru facilitează absorbția cremelor și a altor produse de îngrijire a pielii.

Înainte de utilizare

Înainte de utilizarea propriu-zisă, verificați dacă tensiunea de pe eticheta lămpii cu infraroșu (bec) corespunde cu tensiunea Dvs. a rețelei electrice. 230V, 50Hz și scoateți cu atenție cartonul de protecție din jurul becului.

Lampa cu infraroșu luminează/radiază imediat după pornire la puterea termică maximă.

Mențineți o distanță minimă de 50 cm între suprafața pielii și lampă pentru o încălzire optimă.

Timpul optim de încălzire este de aprox. 15 minute. Puteți repeta încălzirea cu lampa cu infraroșu de câte ori doriți, dar este necesară o pauză de cel puțin o oră între aplicații.

Evitați răcirea bruscă a locului încălzit după ce ați utilizat lampa.

În caz de dureri grave, inflamații sau simptome de origine necunoscută, consultați mai întâi medicul dumneavoastră.

Punerea în funcțiune

Puneți lampa cu infraroșu pe o suprafață stabilă și plană. Păstrați o distanță minimă de 45 cm de pereți sau obiecte inflamabile. Îndreptați aparatul spre locul pe care doriți să vă încălziți. Atenție la materialele din metal, îndepărtați-le din zona de acțiune a radiațiilor termice. Lampa poate fi poziționată în diverse poziții și direcții folosind îmbinarea reglabilă. Atenție! Când lampa este aprinsă, este foarte caldă în imediata apropiere a becului și de aceea acționați lampa numai în lateral. Porniți lampa introducând ștecherul cablului de alimentare în priză electrică și încălziți locul dorit în funcție de timpul recomandat. Căldura resimțită trebuie să fie plăcută. Protejați-vă ochii de radiațiile directe în timpul iradierii, de preferință prin închiderea lor. După utilizare, deconectați lampa din priză și lăsați-o să se răcească complet. Doar după aceea o puteți pune la locul ei de păstrare.

Date tehnice

Tip 801/808	putere 100W, tensiune 230 V ~
Tip 812/812 ZS	putere 150W, tensiune 230 V ~

Curățare

Deconectați lampa de la rețeaua electrică înainte de curățare și lăsați-o să se răcească complet. Curățați aparatul doar cu o cârpă umezită în soluție de apă și detergent. Nu scufundați în apă sau alte lichide atunci când curățați. Nu folosiți substanțe de curățare abrazive.

Piese de schimb - becuri

Tip 801/808/810/818	Philips R 95 E/E27/100 W
Tip 812	Philips Par 38E/ E27/ 150W

Protecția mediului înconjurător – Eliminarea aparatului – Directiva 2002/96/EG

Pentru a proteja mediul și sănătatea noastră, dispozitivele electrice trebuie eliminate după regulile specificate. Această condiție se aplică producătorilor, furnizorilor și consumatorilor.

Eliminați aparatul folosit în conformitate cu reglementările și standardele aplicabile privind deșeurile. Asigurați ca aparatul să nu mai fie funcțional și nu mai poate fi folosit (de preferință prin tăierea cablului de alimentare după deconectarea acestuia de la rețeaua electrică). Predați gratuit aparatul care nu mai funcționează la centrul de colectare sau la distribuitorul Dvs. de electrocasnice.

Aruncați ambalajul de hârtie în containerul pentru colectarea hârtiei.

Reparațiile în garanție le asigură firma:

EXIHAND spol. s r.o.

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel/fax: 545 213 738, 740

e-mail: info@exihand.cz, obchod@exihand.cz

CONDIȚII DE GARANȚIE

6. Furnizorul acordă pentru acest produs o garanție de 24 de luni de la data vânzării produsului către consumatorul final.
2. Garanția se aplică numai pentru defectele apărute la material, construcție sau defectele din fabricație.
3. Garanția nu se aplică defectelor cauzate de cumpărător:
 - în timpul transportului
 - defectelor mecanice (de exemplu, cădere)
 - instalarea și utilizarea necorespunzătoare, contrar manualului de utilizare
 - utilizarea necorespunzătoare, contrar manualului de utilizare
 - conectarea aparatului la o rețea cu tensiune și frecvență diferită față de cea indicată pe aparat sau la o instalație electrică defectă
 - intervenția asupra aparatului în timpul perioadei de garanție
 - îngrijirea insuficientă și incorectă
4. Garanția expiră complet:
 - atunci când utilizați aparatul într-un alt mod decât în cel casnic
 - dacă se efectuează reparații și modificări ale aparatului de către o altă persoană decât cea autorizată de către un service
5. Pentru a se aplica garanția este necesar să se prezinte certificatul de garanție completat în mod corect cu data vânzării, ștampila magazinului și semnătura vânzătorului, însoțit de descrierea defecțiunii.

!!! IMPORTANT !!!

Unele dintre defectele constatate de Dvs. pot fi așa-numite defecte ale clienților și de aceea, înainte de a trimite sau a aduce produsul la reclamație, contactați dealerul comercial de unde ați achiziționat produsul sau linia telefonică pentru clienți +420 545 213 738, 740.

Reparațiile în garanție le asigură firma:

EXIHAND, spol. s r.o.

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel./fax : +420 545 213 738, 740

e-mail: reklamace@exihand.cz

ZÁRUČNÍ LIST

číslo

Výrobce	EFBE-SCHOTT
Datum vyskladnění	
Záruční doba	24 měsíců

VYPLNÍ PRODEJNA	
Název výrobku	Infralampa
Typ	IR 808 / IR812 / IR 812 ZS
Výrobní číslo	
Datum prodeje	
	razítko - podpis

ZÁZNAM O ZÁRUČNÍCH OPRAVÁCH			
Do opravy předáno dne	Opraveno dne	Předmět opravy	Podpis